

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS
az Arab Gazdasági Egység Tanácsa (CAEU) és az Európai Közösségek között
(82/726/ESZAK, EGK, Euratom)

AZ ARAB GAZDASÁGI EGYSÉG TANÁCSA,

(a továbbiakban a Tanács), amelyet főtitkára képvisel,

és

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK,

amelyeket Bizottságuk elnöke képvisel,

TUDATÁBAN annak, hogy szükséges azon szervezetek közötti kapcsolatok fejlesztésében és javításában való hatékony és pozitív részvétel, amely szervezetek hatáskörrel rendelkeznek a gazdasági fejlődés területén,

AZZAL AZ ÓHAJJAL, hogy a két Fél közös érdekeinek szolgálatában végzett tevékenységeik összehangolása érdekében minden erőfeszítést megtegyenek,

A KÖVETKEZŐKBEN ÁLLAPODTAK MEG:

I. cikk

A Tanács Főtitkársága és az Európai Közösségek Bizottsága átadja egymásnak a rendelkezésére álló tanulmányokat, dokumentumokat és információt a közös érdekű ügyekben folytatott együttműködésük keretében.

II. cikk

A Tanács Főtitkársága és az Európai Közösségek Bizottsága megfelelő időközönként szakértőket küld, hogy azok szakértelmüket és tapasztalataikat átadják, és a közös érdekű szemináriumokon részt vegyenek, a gyakorlati területeken meglévő tapasztalataikból származó előnyökben való részesedés végett.

III. cikk

A Tanács Főtitkársága és az Európai Közösségek Bizottsága meghívják egymást a különleges érdekű üléseken való részvételre.

IV. cikk

A Tanács Főtitkársága és az Európai Közösségek Bizottsága folyamatosan tájékoztatják egymást a közös érdekű ügyekben folyamatban lévő és tervezett programokról.

V. cikk

E megállapodás az aláírástól számított öt évig érvényes, és hasonló időre meghosszabbodik, kivéve, ha bármely Fél írásban nem fejezi ki felmondási szándékát hat hónappal a megállapodás lejártá előtt.

VI. cikk

E megállapodás rendelkezései a Felek közös megegyezése alapján részben vagy egészben módosíthatók és felülvizsgálhatók.

VII. cikk

E megállapodás az Arab Gazdasági Egység Tanácsának főtitkára és az Európai Közösségek Bizottságának elnöke általi aláírásakor lép hatályba.

VIII. cikk

Ez a megállapodás két eredeti példányban, arab és angol nyelven készült, mindkét szöveg egyaránt hiteles.

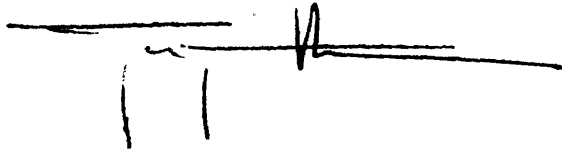
Kelt Brüsszelben, 1982. június 7-én.

az Arab Gazdasági Egység Tanácsa részéről
a főtitkár



Dr Fakhri Kaddori

az Európai Közösségek részéről
Európai Közösségek Bizottságának elnöke



Gaston E. Thorn
